

## **Programa de estudios**

### **Curso de LENGUA FRANCESA**

#### Traductorado Público

#### **PRIMER AÑO**

1. Breve enfoque histórico-cultural de la lengua francesa.
2. Morfosintáxis. Revisión y puntualizaciones necesarias relativas a las estructuras morfológicas generales de la lengua.
3. Léxico general y sintáxis comparados con insistencia especial en los puntos de falsa transparencia.
4. Traducción directa e inversa de textos de interés general.
5. Ejercicios de redacción y expresión oral.
6. Nociones prácticas correctivas de fonética y fonología.
7. Práctica del uso del diccionario tanto bilingüe como unilingüe.

#### **SEGUNDO AÑO**

1. Morfosintáxis. Profundización de las estructuras sintácticas
2. Extensión metódica del léxico general aplicado e introducción al estudio de léxicos especializados (administrativo, textos relativos a la sociedad, culturales, económico-comerciales, científico-técnicos, etc.)
3. Traducción directa e inversa y presentación oral de textos en las áreas temáticas correspondientes.
4. Redacción de resúmenes y condensados de textos de interés general.

#### **TERCER AÑO**

1. Consolidación de nociones gramaticales y estructurales a nivel avanzado y de estilística comparada.
2. Extensión metódica del léxico general aplicado y profundización del estudio de léxicos especializados (administrativo, textos relativos a la sociedad, culturales, económico-comerciales, científico-técnicos, etc.).
3. Ejercicios prácticos en correspondencia comercial y administrativa.
4. Traducción directa e inversa y presentación oral de textos en las áreas temáticas correspondientes.

#### **CUARTO AÑO**

1. Revisión general y consolidación de las estructuras estudiadas en los tres años anteriores. Lingüística y estilística del texto.
2. Estudio de vocabulario administrativo, textos relativos a la sociedad, culturales, económico-comerciales, científico-técnicos, etc. de carácter avanzado.
3. Profundización en la traducción directa e inversa de textos de amplia temática.
4. Recapitulación y sistematización en el estudio de los niveles de lengua.

## Bibliographie

### Cours de Langue Française

#### Traductorado Público

#### Ouvrages sur la langue française

CERTA, Pascale

Le français d'aujourd'hui. Une langue qui bouge

Ed. Balland/Jacob-Duvernet, 2001 (Guides France Info, avec l'appui de Radio France et du MAE)

WALTER, Henriette

L'aventure des mots français venus d'ailleurs

Robert Laffont, 1997

WALTER, Henriette

Le français d'ici, de là, de là-bas

Robert Laffont, 1998

WALTER, Henriette

Des mots sans-culottes

Robert Laffont; 1989

WALTER, Henriette

L'aventure des langues en Occident. Leur origine, leur histoire; leur géographie

Robert Laffont, 1994

WALTER, Henriette (sous la direction de)

Diversité du français

Silf/Ecole pratique des Hautes Etudes, 1982

WALTER, Henriette

Le Français dans tous les sens

Robert Laffont; 1988

GAGNERE, Claude

Pour tout l'or des mots

Robert Laffont; 1998

PERRET, Michèle

Introduction à l'histoire de la langue française

Sedes, 1998 (Coll. Campus linguistique)

DOURNON, Jean-Yves

L'orthographe en dix leçons

Ed. Minerva, 1998

BENTOLILA, Alain

Le propre de l'homme: parler, lire, écrire

Plon, 2000

Universidad de la República  
Facultad de Derecho  
Bedelía Títulos y Certificados  
**PROGRAMAS VALIDADOS**